LĒMUMI

PADOMES LĒMUMS (ES) 2022/1975

(2022. gada 13. oktobris)

par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem Tirdzniecības komitejā, kura izveidota ar Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses, attiecībā uz nolīguma 10.A un 10.B pielikuma grozīšanu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 207. panta 4. punkta pirmo daļu saistībā ar tā 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Savienība 2010. gada 6. oktobrī ar Padomes Lēmumu (ES) 2015/2169 ([1]) noslēdza Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses ([2]) ("nolīgums"). Tas ticis provizoriski piemērots no 2011. gada 1. jūlija un stājās spēkā 2015. gada 13. decembrī.

(2) Ar nolīguma 15.1. pantu ir izveidota Tirdzniecības komiteja, kurā ir Savienības un Korejas Republikas pārstāvji.

(3) Saskaņā ar nolīguma 15.3. panta 1. punkta g) apakšpunktu Tirdzniecības komitejas pakļautībā ir izveidota Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu darba grupa ("ĢIN darba grupa").

(4) ĢIN darba grupas 8. sanāksmē 2021. gada 25. novembrī puses panāca vienošanos paplašināt nolīguma 10.A un 10. B pielikumā aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu ("ĢIN") sarakstu. Grozījumi 10.A un 10.B pielikumā cita starpā ietver tiesību aktu atsauču atjauninājumus, to ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu svītrošanu, kas Savienībā vairs nav aizsargātas, dažu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu grozīšanu, sevišķi gadījumos, kad mainījies nosaukums, un ar nolīguma pielikumiem aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu loka paplašināšanu ar 43 Savienības ĢIN un 41 Korejas ĢIN.

(5) Saskaņā ar nolīguma 15.3. panta 5. punktu Tirdzniecības komiteja var uzņemties ĢIN darba grupas darbu.

(6) Ievērojot 12. panta 2. punktu Tirdzniecības komitejas reglamentā, kas pieņemts ar Lēmumu Nr. 1 ([3]), Tirdzniecības komiteja savu sanāksmju starplaikā, ja abas puses tam piekrīt, var pieņemt lēmumus, izmantojot rakstisko procedūru.

(7) Kādā no nākamajām sanāksmēm vai izmantojot rakstisko procedūru, Tirdzniecības komiteja grasās pieņemt 2021. gada 25. novembrī panākto vienošanos.

(8) Ir lietderīgi noteikt nostāju, kas Savienības vārdā ir jāieņem Tirdzniecības komitejā, jo lēmums būs Savienībai saistošs.

([1]) Padomes Lēmums (ES) 2015/2169 (2015. gada 1. oktobris) par to, lai noslēgtu Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses (OV L 307, 25.11.2015., 2. lpp.).

([2]) OV L 127, 14.5.2011., 6. lpp.

([3]) ES un Korejas Tirdzniecības komitejas Lēmums Nr. 1 (2011. gada 23. decembris) par Tirdzniecības komitejas reglamenta pieņemšanu (OV L 58, 1.3.2013., 9. lpp.).

(9) Lai nodrošinātu ĢIN aizsardzības pienācīgu īstenošanu saskaņā ar nolīgumu, Tirdzniecības komitejai būtu jāatjaunina nolīguma 10.A un 10.B pielikums. Tādēļ Savienības nostājas Tirdzniecības komitejā pamatā vajadzētu būt pievienotajam lēmuma projektam,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostājas, kas Savienības vārdā ir jāieņem Tirdzniecības komitejā, kura izveidota ar 15.1. pantu Brīvās tirdzniecības nolīgumā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses, attiecībā uz grozījumiem nolīguma 10.A un 10.B pielikumā, pamatā ir Tirdzniecības komitejas lēmuma projekts, kas pievienots šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2022. gada 13. oktobrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
P. BLAŽEK

PROJEKTS

ES UN KOREJAS TIRDZNIECĪBAS KOMITEJAS LĒMUMS NR. …

(... gada ...)

par Brīvās tirdzniecības nolīguma starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses, 10.A un 10.B pielikuma grozījumiem

TIRDZNIECĪBAS KOMITEJA,

ņemot vērā Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses, un jo īpaši tā 10.24. panta 1. punktu, 10.25.panta 1. punktu, 10.25.panta 3. punktu, 15.1. panta 4. punkta c) apakšpunktu un 15.5. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses ("nolīgums") [1], 15.1. panta 4. punkta c) apakšpunktu Tirdzniecības komiteja īpašos nolīgumā paredzētos gadījumos var izskatīt nolīguma grozījumus vai grozīt nolīguma noteikumus.

(2) Nolīguma 15.5. panta 2. punkts nosaka, ka Tirdzniecības komitejas lēmumu grozīt nolīguma pielikumus, papildinājumus, protokolus un piezīmes var pieņemt puses atbilstīgi savām attiecīgajām piemērojamajām tiesiskajām prasībām un procedūrām.

(3) Nolīguma 10.24. panta 1. punkts pusēm paredz iespēju pievienot aizsargājamās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes 10. A un 10.B pielikumam atbilstīgi 10.25. pantā noteiktajai procedūrai.

(4) Saskaņā ar nolīguma 10.25. panta 1. punktu Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu darba grupa ("ĢI darba grupa") var pieņemt ieteikumus un vienprātīgi pieņemt lēmumus.

(5) Saskaņā ar nolīguma 10.25. panta 3. punktu ĢI darba grupa var pieņemt lēmumu grozīt 10-A un 10-B pielikumu, lai pievienotu atsevišķas Eiropas Savienības vai Korejas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, vai atceltu atsevišķas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kuras vairs nav aizsargātas izcelsmes valstī vai kuras vairs neatbilst nosacījumiem, lai tās tiktu uzskatītas par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm otrā pusē. Tā var arī noteikt, ka atsauce uz tiesību aktiem šajā nolīgumā ir uzskatāma par atsauci uz tiem tiesību aktiem, kuri ir grozīti, ar kuriem ir aizstāts kāds tiesību akts un kuri ir spēkā noteiktā dienā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

(6) Ievērojot 5. panta 2. punktu ES un Korejas Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu darba grupas 2019. gada 17. septembra lēmumā Nr. 1/2019 par tās reglamenta pieņemšanu ("reglaments"), darba grupa var vienprātīgi nolemt ieteikt noteiktas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes pievienot vai svītrot, galīgo lēmumu atstājot pieņemšanai Tirdzniecības komitejā saskaņā ar nolīguma 10.21. panta 4. punktu, 10.24. pantu un 10.25. pantu.

(7) Saskaņā ar reglamenta 5. panta 3. punktu, kurā ir atsauce uz nolīguma 15.3. panta 5. punktu un 15.5. panta 2. punktu, Tirdzniecības komiteja var uzņemties ĢIN darba grupai uzticēto uzdevumu un nolemt grozīt 10.A un 10.B pielikumu, un puses var lēmumu pieņemt atbilstīgi savām attiecīgajām piemērojamajām tiesiskajām prasībām un procedūrām.

[1] OV L 127, 14.5.2011, 6. lpp.

(8) Piemērojot nolīguma 10.25. panta 3. punkta c) apakšpunktu, puses ir apstiprinājušas šādus jautājumus, kas saistīti ar nolīgumā ietvertajām atsaucēm uz tiesību aktiem:

a) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 110/2008 (2008. gada 15. janvāris) par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1576/89 ([2]), minēta nolīguma C apakšiedaļā "Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes", 2019. gada 17. aprīlī tika atcelta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2019/787 (2019. gada 17. aprīlis) par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu un marķējumu, stipro alkoholisko dzērienu nosaukumu lietošanu citu pārtikas produktu noformējumā un marķējumā, stipro alkoholisko dzērienu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību, lauksaimnieciskas izcelsmes etilspirta un destilātu izmantošanu alkoholiskajos dzērienos un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 110/2008 ([3]). Tāpēc atsauce uz Regulu (EK) Nr. 110/2008 nolīgumā būtu jāuzskata par atsauci uz Regulu (ES) 2019/787.

b) Padomes Regula (EK) Nr. 510/2006 (2006. gada 20. marts) par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ([4]), minēta C apakšiedaļā "Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes", 2012. gada 21. novembrī tika atcelta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1151/2012 (2012. gada 21. novembris) par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ([5]). Tāpēc atsauce uz Regulu (EK) Nr. 510/2006 nolīgumā būtu jāuzskata par atsauci uz Regulu (ES) Nr. 1151/2012.

c) Padomes Regula (EEK) Nr. 1601/1991 (1991. gada 10. jūnijs), ar ko nosaka vispārīgus noteikumus par aromatizētu vīnu, aromatizētus vīnus saturošu dzērienu un aromatizētus vīnus saturošu kokteiļu definēšanu un to nosaukumu un noformējumu veidošanu ([6]), minēta C apakšiedaļā "Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes", 2014. gada 26. februārī tika atcelta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 251/2014 (2014. gada 26. februāris) par aromatizētu vīna produktu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1601/91 ([7]). Tāpēc atsauce uz Regulu (EEK) Nr. 1601/91 nolīgumā būtu jāuzskata par atsauci uz Regulu (ES) Nr. 251/2014.

d) Padomes Regula (EK) Nr. 1493/1999 (1999. gada 17. maijs) par vīna tirgus kopīgo organizāciju ([8]), minēta C apakšiedaļā "Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes", 2008. gada 29. aprīlī tika atcelta ar Padomes Regulu (EK) Nr. 479/2008 (2008. gada 29. aprīlis) par vīna tirgus kopējo organizāciju, ar ko groza Regulas (EK) Nr. 1493/1999, (EK) Nr. 1782/2003, (EK) Nr. 1290/2005 un (EK) Nr. 3/2008 un atceļ Regulas (EEK) Nr. 2392/86 un (EK) Nr. 1493/1999. Pēdējā minētā regula ir atcelta ar Padomes Regulu (EK) Nr. 491/2009 (2009. gada 25. maijs), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem ("Vienotā TKO regula") ([9]), un tās noteikumi ir iekļauti Regulā (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem ([10]). Tāpēc atsauce uz Regulu (EK) Nr. 1493/1999 nolīgumā būtu jāuzskata par atsauci uz Regulu (EK) Nr. 491/2009.

e) Padomes Regula (EK) Nr. 1234/2007 (2007. gada 22. oktobris), ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem ("Vienotā TKO regula"), minēta C apakšiedaļā "Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes", 2013. gada 17. decembrī tika atcelta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1308/2013 (2013. gada 17. decembris), ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007 ([11]). Tāpēc atsauce uz Regulu (EK) Nr. 1234/2007 nolīgumā būtu jāuzskata par atsauci uz Regulu (ES) Nr. 1308/2013.

([2]) OV L 39, 13.2.2008., 16. lpp.
([3]) OV L 130, 17.5.2019., 1. lpp.
([4]) OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.
([5]) OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.
([6]) OV L 149, 14.6.1991., 1. lpp.
([7]) OV L 84, 20.3.2014., 14. lpp.
([8]) OV L 179, 14.7.1999., 1. lpp.
([9]) OV L 154, 17.6.2009., 1. lpp.
([10]) OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.
([11]) OV L 347, 20.12.2013., 671. lpp.

f) C apakšiedaļā "Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes" minētais Korejas Lauksaimniecības produktu kvalitātes kontroles likums (2009. gada 9. jūnija Likums Nr. 9759) ir grozīts. 2021. gada 21. decembrī piemērojams kļuva Lauksaimniecības un zivsaimniecības produktu kvalitātes kontroles likums (2021. gada 21. decembra Likums Nr. 18599) ([12]). Tāpēc atsauce uz Lauksaimniecības produktu kvalitātes kontroles likumu (2009. gada 9. jūnija Likumu Nr. 9759) nolīgumā būtu jāuzskata par atsauci uz Lauksaimniecības un zivsaimniecības produktu kvalitātes kontroles likumu (2021. gada 21. decembra Likumu Nr. 18599).

g) C apakšiedaļā "Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes" minētais Korejas Alkoholisko dzērienu nodokļa likums (2008. gada 29. februāra Likums Nr. 8852) ir grozīts. 2021. gada 1. janvārī Alkoholisko dzērienu atļauju likumā (neoficiāls tulkojums / 2020. gada 29. decembra Likums Nr. 17761) tika iekļauti un ir tikuši piemēroti īpaši noteikumi par administratīvajām procedūrām, kas attiecas uz stipro alkoholisko dzērienu ražošanu, pārdošanu u. c. un paredzētas Alkoholisko dzērienu nodokļa likumā ([13]). No 2022. gada janvāra ir tikuši piemēroti gan Alkoholisko dzērienu nodokļa likums (2021. gada 21. decembra Likums Nr. 18593) ([14]), gan Alkoholisko dzērienu atļauju likums (2022. gada 6. janvāra Likums Nr. 18723) ([15]). Tāpēc atsauce uz Alkoholisko dzērienu nodokļa likumu (2008. gada 29. februāra Likumu Nr. 8852) nolīgumā būtu jāuzskata par atsauci uz Alkoholisko dzērienu nodokļa likumu (2021. gada 21. decembra Likumu Nr. 18593) un Alkoholisko dzērienu atļauju likumu (2022. gada 6. janvāra Likumu Nr. 18723).

(9) Puses ir šādi vienojušās 10.A un 10.B pielikumā pievienot 44 ES ģeogrāfiskās izcelsmes norādes un 41 Korejas ģeogrāfiskās izcelsmes norādi:

a) ĢI darba grupas septītajā sanāksmē, kas 2019. gada 6. novembrī notika Seulā, puses saskaņā ar 10.24. pantu un 10.25. panta 3. punktu apsprieda to, kādā kārtībā grozīt nolīguma 10.A un 10.B pielikumu, un vienojās nākamajos mēnešos turpināt diskusijas ar mērķi nākamajā ĢI darba grupas sanāksmē panākt vienošanos par jaunu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu pievienošanu;

b) pēc pušu lūguma un saskaņā ar nolīguma 10.18. panta 3. punktu un 10.18. panta 4. punktu, kā arī 10.24. un 10.25. pantu ES ir pabeigusi iebildumu procedūru un 41 Korejas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes pārbaudi. Koreja ir pabeigusi iebildumu procedūru un 44 ES ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu pārbaudi.

(10) Puses ir šādi vienojušās no 10.A un 10.B pielikuma svītrot trīs ES ģeogrāfiskās izcelsmes norādes un četras Korejas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes:

a) 2016. gada 25. oktobrī ES paziņoja Korejai par kādas Spānijas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes aizsardzības izbeigšanu un lūdza no nolīguma 10.B pielikuma saskaņā ar 10.25. panta 3. punkta b) apakšpunktu svītrot nosaukumu "Pacharán", jo ES tas vairs nav aizsargāts.

b) izskatījusi ar nolīgumu aizsargātās ES ģeogrāfiskās izcelsmes norādes un ņemot vērā Komisijas Regulu (ES) 2019/674 (2019. gada 29. aprīlis), ar ko groza III pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 110/2008 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību ([16]), ES 2020. gada novembrī lūdza no nolīguma 10.B pielikuma saskaņā ar 10.25. panta 3. punkta b) apakšpunktu svītrot nosaukumu "Polish Cherry", jo ES tas vairs nav aizsargāts.

c) Koreja 2021. gada 15. martā paziņoja un lūdza no nolīguma 10.A pielikuma saskaņā ar 10.25. panta 3. punkta b) apakšpunktu svītrot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Muan White Lotus Tea (무안백련차)" un "Cheongyang Powdered Hot Pepper (청양고춧가루)", jo Korejā tās vairs nav aizsargātas.

d) pēc Apvienotās Karalistes izstāšanās no Savienības no 2021. gada 1. janvāra puses virtuālā tehniskajā sanāksmē, kas notika 2021. gada 16. martā, apstiprināja, ka ģeogrāfiskās izcelsmes norāde "Scotch Whisky" būtu no nolīguma 10.B pielikumā uzskaitītajiem nosaukumiem jāsvītro.

([12]) 대한민국정부 관보 제20151호 (oficiālais vēstnesis, 20151), 21.12.2021., 47. lpp.
([13]) 대한민국정부 관보 제19907호 (oficiālais vēstnesis, 19907), 29.12.2020., 110. lpp.
([14]) 대한민국정부 관보 제20151호 (oficiālais vēstnesis, 20151), 21.12.2021., 39. lpp.
([15]) 대한민국정부 관보 제20163호 별권1 (oficiālais vēstnesis, 20163, atsevišķs 1. sēj.), 6.1.2021., 4. lpp.
([16]) OV L 114, 30.4.2019., 7. lpp.

e) ĢI darba grupas devītajā sanāksmē, kas notika 2021. gada 8. decembrī, Koreja paziņoja un lūdza no nolīguma 10.A pielikuma saskaņā ar 10.25. panta 3. punkta b) apakšpunktu svītrot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Seosan Garlic (서산마늘)" un "Yeoju Sweet Potato (여주고구마)", jo Korejā tās vairs nav aizsargātas.

(11) Puses ir šādi vienojušās četras nolīguma 10.A pielikumā iekļautas ES ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kuru nosaukums ir mainīts, aizstāt ar attiecīgām atjauninātām ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm:

a) 2017. gada 13. jūlijā ES paziņoja Korejai, ka četrām ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, kas aizsargātas ar nolīgumu, ir mainīts produkta nosaukums ([17]). ES ierosināja atjaunināt attiecīgos nosaukumus un to transkripcijas to ES ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu sarakstā, kuras Korejā pašlaik ir aizsargātas.

b) tajā pašā paziņojumā ES lūdza, lai ģeogrāfiskās izcelsmes norāde "Originali lietuviška degtinė/vodka lituanienne originale", ar kuru ierosināts papildināt 10.B pielikumu, tiktu mainīta uz "Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka" (transkripcija: 오리지널 리투아니아 보드카).

(12) Ievērojot ES un Korejas Tirdzniecības komitejas Lēmuma Nr. 1 ([18]) pielikuma 12. panta 2. punktu, Tirdzniecības komiteja sanāksmju starplaikā, ja abas puses tam piekrīt, var pieņemt lēmumus, izmantojot rakstisku procedūru. Rakstiskā procedūra nozīmētu, ka Tirdzniecības komitejas priekšsēdētāji apmainās ar notām,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Atsauces uz ES un Korejas tiesību aktiem 10. nodaļas B iedaļas C apakšiedaļas "Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes" 51., 53.–55. zemsvītras piezīmē nolīguma redakcijā, kas publicēta ES, vai tajās pašās zemsvītras piezīmēs, kas Korejā publicētajā nolīguma redakcijā ([19]) numurētas kā 2., 4.–6. zemsvītras piezīme, uzskata par atsaucēm uz tiem tiesību aktiem, kuri ir grozīti vai ar kuriem ir aizstāts kāds tiesību akts saskaņā ar šā lēmuma I pielikumu.

2. pants

Nolīguma 10.A un 10.B pielikumu groza šādi:

1) šā lēmuma II pielikumā uzskaitītās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes pievieno atbilstošajā attiecīgās dalībvalsts ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu sarakstā nolīguma 10.A pielikuma A daļā;

2) šā lēmuma III pielikumā uzskaitītās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes pievieno atbilstošajā Korejas ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu sarakstā nolīguma 10.A pielikuma B daļā;

3) šā lēmuma IV pielikumā uzskaitītās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes pievieno atbilstošajā attiecīgās dalībvalsts ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu sarakstā nolīguma 10.B pielikuma A daļas 1. un 2. iedaļā;

4) šā lēmuma V pielikumā uzskaitītās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes pievieno atbilstošajā Korejas ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu sarakstā nolīguma 10.B pielikuma B daļā;

([17]) "Huile essentielle de lavande de Haute-Provence" kļuva par "Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence" (transkripcija: 윌 에썽씨엘 드 라벙드 드 오뜨 프로방스 / 에썽스 드 라벙드 드 오뜨 프로방스 (오뜨 프로방스 라벙드 에센스 오일); "Prosciutto di S. Daniele" kļuva par "Prosciutto di San Daniele" (transkripcija nemainās); "Jamon de Teruel" kļuva par "Jamón de Teruel/Paleta de Teruel" (transkripcija: 하몬 데 떼루엘 / 빨레따 데 떼루엘); "Jamón de Huelva" kļuva par "Jabugo" (transkripcija: 하부고).

([18]) ES un Korejas Tirdzniecības komitejas 2011. gada 23. decembra lēmums par Tirdzniecības komitejas reglamenta pieņemšanu (OV L 58, 1.3.2013., 9. lpp.).

([19]) 대한민국 관보 제17538호(그2) (oficiālais vēstnesis, 17538, atsevišķs 2. sēj.), 28.6.2011., 800. lpp.

5) no ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu saraksta nolīguma 10.B pielikuma A daļas 2. iedaļā svītro ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Pacharán" (Spānija), "Polska Wiśniówka/Polish Cherry" (Polija) un "Scotch Whisky" (Apvienotā Karaliste);

6) no Korejas ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu saraksta nolīguma 10.A pielikuma B daļā svītro ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Seosan Garlic (서산마늘)", "Muan White Lotus Tea (무안백련차)", "Cheongyang Powdered Hot Pepper (청양고춧가루)" un "Yeoju Sweet Potato (여주고구마)"; un

7) tās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes attiecīgās dalībvalsts ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu sarakstā nolīguma 10. A pielikuma A daļā, kurām mainījies nosaukums, aizstāj ar attiecīgajiem ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu nosaukumiem, kas norādīti šā lēmuma VI pielikumā.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc pušu apmainīšanās ar rakstiskiem paziņojumiem, kuri saņemti pa diplomātiskiem kanāliem un apliecina, ka katra puse ir izpildījusi juridiskās prasības un procedūras, kuras jāizpilda, lai šis lēmums stātos spēkā.

...,

Tirdzniecības komitejas vārdā

I PIELIKUMS

Atsauces uz ES un Korejas tiesību aktiem 10. nodaļas B iedaļas C apakšiedaļas "Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes" 51., 53.–55. zemsvītras piezīmē nolīguma redakcijā, kas publicēta ES, vai tajās pašās zemsvītras piezīmēs, kas Korejā publicētajā nolīguma redakcijā numurētas kā 2., 4.–6. zemsvītras piezīme, uzskata par atsaucēm uz tiem tiesību aktiem, kuri ir grozīti vai ar kuriem ir aizstāts kāds tiesību akts, šādi:

1) atsauces uz ES tiesību aktiem:

   a) atsauces uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 110/2008 (2008. gada 15. janvāris) par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1576/89 aizstāj ar atsaucēm uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2019/787 (2019. gada 17. aprīlis) par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu un marķējumu, stipro alkoholisko dzērienu nosaukumu lietošanu citu pārtikas produktu noformējumā un marķējumā, stipro alkoholisko dzērienu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību, lauksaimnieciskas izcelsmes etilspirta un destilātu izmantošanu alkoholiskajos dzērienos un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 110/2008;

   b) atsauces uz Padomes Regulu (EK) Nr. 510/2006 (2006. gada 20. marts) par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību aizstāj ar atsaucēm uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1151/2012 (2012. gada 21. novembris) par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām;

   c) atsauces uz Padomes Regulu (EEK) Nr. 1601/91 (1991. gada 10. jūnijs), ar ko nosaka vispārīgus noteikumus par aromatizētu vīnu, aromatizētus vīnus saturošu dzērienu un aromatizētus vīnus saturošu kokteiļu definēšanu un to nosaukumu un noformējumu veidošanu, aizstāj ar atsaucēm uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 251/2014 (2014. gada 26. februāris) par aromatizētu vīna produktu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1601/91;

   d) atsauces uz Padomes Regulu (EK) Nr. 1493/1999 (1999. gada 17. maijs) par vīna tirgus kopīgo organizāciju, kas atcelta ar Padomes Regulu (EK) Nr. 479/2008 (2008. gada 29. aprīlis) par vīna tirgus kopējo organizāciju, ar ko groza Regulas (EK) Nr. 1493/1999, (EK) Nr. 1782/2003, (EK) Nr. 1290/2005 un (EK) Nr. 3/2008 un atceļ Regulas (EEK) Nr. 2392/86 un (EK) Nr. 1493/1999, aizstāj ar atsaucēm uz Padomes Regulu (EK) Nr. 491/2009 (2009. gada 25. maijs), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula); un

   e) atsauces uz Padomes Regulu (EK) Nr. 1234/2007 (2007. gada 22. oktobris), ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem ("Vienotā TKO regula"), aizstāj ar atsaucēm uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1308/2013 (2013. gada 17. decembris), ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007.

2) atsauces uz Korejas tiesību aktiem:

   a) atsauces uz Lauksaimniecības produktu kvalitātes kontroles likumu (2009. gada 9. jūnija Likumu Nr. 9759) aizstāj ar atsaucēm uz Lauksaimniecības un zivsaimniecības produktu kvalitātes kontroles likumu (2021. gada 21. decembra Likumu Nr. 18599); un

   b) atsauces uz Alkoholisko dzērienu nodokļa likumu (2008. gada 29. februāra Likumu Nr. 8852) aizstāj ar atsaucēm uz Alkoholisko dzērienu nodokļa likumu (2021. gada 21. decembra Likumu Nr. 18593) un Alkoholisko dzērienu atļauju likumu (2022. gada 6. janvāra Likumu Nr. 18723).

II PIELIKUMS

Valsts kods	Aizsargājamais nosaukums	Produkta veids	Transkripcija ar korejiešu alfabēta rakstu zīmēm
AT	Steirisches Kürbiskernöl	Ķirbju sēklu eļļa	슈타이리쉐스 퀴르비스케른윌
CY	Λουκούμι Γεροσκήπου / Loukoumi Geroskipou	Saldumi	루꾸미 게로스끼뿌
DE	Hopfen aus der Hallertau	Apiņi	할러타우 홉펜
DE	Lübecker Marzipan	Saldumi	뤼베커 마르지판
DE	Nürnberger Lebkuchen	Saldumi	뉘른베르거 렙쿠헨
DE	Schwarzwälder Schinken	Šķiņķis	슈바르츠벨더 쉰켄
DK	Danablu	Siers	다나블루
ES	Aceite de Terra Alta/Oli de Terra Alta	Olīveļļa	아쎄이떼 데 떼라 알따; 올리 데 떼라 알따
ES	Aceite Monterrubio	Olīveļļa	아쎄이떼 몬떼루비오
ES	Estepa	Olīveļļa	에스떼빠
ES	Les Garrigues	Olīveļļa	레스 가리게스
ES	Sierra de Cazorla	Olīveļļa	씨에라 데 까쏘를라
ES	Siurana	Olīveļļa	씨우라나
EL	Καλαμάτα / Kalamata ([1])	Olīveļļa	칼라마타
EL	Σητεία Λασιθίου Κρήτης / Sitia Lasithiou Kritis	Olīveļļa	시티아 라시티우 크리티스
EL	Λακωνία / Lakonia	Olīveļļa	라코니아
EL	Γραβιέρα Κρήτης / Graviera Kritis	Siers	그라비에라 크리티스
EL	Κασέρι / Kasseri	Siers	카세리
IT	Aceto Balsamico di Modena	Etiķis	아체토 발사미코 디 모데나
IT	Bresaola della Valtellina	Šķiņķis	브레사올라 델라 발텔리나
IT	Kiwi Latina	Kivi	키위 라티나
IT	Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	Āboli	멜라 알토 아디제; 수드티롤레르 아펠
IT	Toscano	Olīveļļa	토스카노
IT	Pecorino Toscano	Siers	페코리노 토스카노
IT	Salamini italiani alla cacciatora	Salami	살라미니 이탈리아니 알라 카차토라
NL	Edam Holland	Siers	에담 홀란드
NL	Gouda Holland	Siers	고다 홀란드

([1]) ĢIN "Kalamata" aizsardzība neliedz attiecībā uz olīvām Korejas teritorijā izmantot augu šķirnes nosaukumu. Šis formulējums nemaina un nemazina aizsardzību, kas ar nolīgumu jau piešķirta aizsargātajai ĢIN "Elia Kalamatas".

III PIELIKUMS

Aizsargājamais nosaukums	Produkta veids	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstu zīmēm
천안배 (Cheonan Bae (Pear))	Bumbieri	Cheonan Bae
나주배 (Naju Bae (Pear))	Bumbieri	Naju Bae
안성배 (Anseong Bae (Pear))	Bumbieri	Anseong Bae
고려흑삼제품 (Korean Black Ginseng Product)	Melnā žeņšeņa produkti	Goryeo Heuksamjepum
예산사과 (Yesan Apple)	Āboli	Yesan Sagwa
안성쌀 (Anseong Ssal (Rice))	Rīsi	Anseong Ssal
영월고춧가루 (Yeongwol Red Pepper Powder)	Malti sarkanie pipari	Yeongwol Gochutgaru
고려흑삼 (Korean Black Ginseng)	Melnais žeņšeņs	Goryeo Heuksam
보성웅치올벼쌀 (Boseong Ungchi Olbyeossal)	Rīsi	Boseong Ungchi Olbyeossal
김포쌀 (Gimpo Ssal (Rice))	Rīsi	Gimpo Ssal
진도검정쌀 (Jindo Black Rice)	Rīsi	Jindo Geomjeong Ssal
군산쌀 (Gunsan Ssal (Rice))	Rīsi	Gunsan Ssal
영월고추 (Yeongwol Red Pepper)	Sarkanie pipari	Yeongwol Gochu
영천포도 (Yeongcheon Grapes)	Vīnogas	Yeongcheon Podo
무주사과 (Muju Apple)	Āboli	Muju Sagwa
삼척마늘 (Samcheok Garlic)	Ķiploki	Samcheok Maneul
김천자두 (Gimcheon Jadu (Plum))	Plūmes	Gimcheon Jadu
영동포도 (Yeongdong Grapes)	Vīnogas	Yeongdong Podo
문경오미자 (Mungyeong Omija)	Ķīnas citronliānas ogas	Mungyeong Omija
청도반시 (Cheongdo Seedless Flat Persimmon)	Hurmas	Cheongdo Bansi
평창산양삼 (PyeongChang Wild-cultivated Ginseng)	Savvaļā audzēts žeņšeņs	PyeongChang Sanyangsam
보은대추 (Boeun Jujube)	Jujuba	Boeun Daechu
충주밤 (Chungju Bam (Chestnut))	Ēdamie kastaņi	Chungju Bam
가평잣 (Gapyeong Korean Pine nuts)	Pīniju rieksti	Gapyeong Jat
정선곤드레 (Jeongseon Gondre)	Korejas dadži	Jeongseon Gondre
영동곶감 (Yeongdong Persimmon Dried)	Hurmas	Yeongdong Gotgam
부여표고 (Buyeo Pyogo (Oak mushroom))	Šitake sēnes	Buyeo Pyogo
완도미역 (Wando Sea mustard)	Vakame aļģes	Wando Miyeok
완도다시마 (Wando Sea tangle)	Laminārijas	Wando Dasima
기장미역 (Gijang sea mustard)	Vakame aļģes	Gijang Miyeok
기장다시마 (Gijang sea tangle)	Laminārijas	Gijang Dasima

Aizsargājamais nosaukums	Produkta veids	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstu zīmēm
완도김 (Wando Laver)	Ēdamās aļģes	Wando Gim
장흥김 (Jangheung Laver)	Ēdamās aļģes	Jangheung Gim
여수굴 (Yeosu Gul (Yeosu Oyster))	Austeres	Yeosu Gul
고흥미역 (Goheung Dried Sea mustard)	Vakame aļģes	Goheung Miyeok
고흥다시마 (Goheung Dried Sea tangle)	Laminārijas	Goheung Dasima
신안김 (Sinan Gim (Laver))	Ēdamās aļģes	Sinan Gim
해남김 (Haenam Gim (Laver))	Ēdamās aļģes	Haenam Gim
고흥김 (Goheung Laver)	Ēdamās aļģes	Goheung Gim
고흥굴 (Goheung Gul (Oyster))	Austeres	Goheung Gul

IV PIELIKUMS

1. IEDAĻA

VĪNI, KURU IZCELSME IR EIROPAS SAVIENĪBĀ

Valsts kods	Nosaukums	Transkripcija ar korejiešu alfabēta rakstu zīmēm
CY	Κουμανδαρία (transkripcija ar latīņu alfabēta rakstu zīmēm: Commandaria)	꼬만다리아
DE	Franken	프랑켄
ES	Utiel-Requena	우띠엘 레께나
FR	Pays d'Oc	패이 독 / 뻬이 독
FR	Romanée-Conti	로마네 콘티 / 로마네 꽁띠
FR	Pauillac	포이약 / 뽀이약
FR	Saint-Estèphe	세인트 에스테브 / 쎙 에스테프
IT	Prosecco	프로세코
RO	Cotnari	코트나리
SI	Vipavska dolina	비파브스카 돌리나
SK	Vinohradnícka oblasť Tokaj	비노흐라드니스카 오블라스트 토카이

2. IEDAĻA

STIPRIE ALKOHOLISKIE DZĒRIENI, KURU IZCELSME IR EIROPAS SAVIENĪBĀ

Valsts kods	Nosaukums	Transkripcija ar korejiešu alfabēta rakstu zīmēm
CY	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania	지바니아
ES	Brandy del Penedés	브란디 델 뻬네데스
EL	Τσίπουρο/Tsipouro	치푸로
IE	Irish Cream	아이리쉬 크림
LT	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka	오리지널 리투아니아 보드카
BE+NL+FR+DE	Genièvre/Jenever/Genever	예네이버/제니버

V PIELIKUMS

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstu zīmēm
무주머루와인 (Muju Wild Grape Wine)	Muju Meoru Wine

VI PIELIKUMS

FRANCIJA

Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence ([1])	Lavender essential oil	윌 에썽씨엘 드 라벙드 드 오뜨 프로방스 / 에썽스 드 라벙드 드 오뜨 프로방스 (오뜨 프로방스 라벙드 에센스 오일)

ITĀLIJA

Prosciutto di San Daniele ([2])	Šķiņķis	프로슈토 디 산 다니엘레(생햄)

SPĀNIJA

Jamón de Teruel/Paleta de Teruel ([3])	Šķiņķis	하몬 데 떼루엘 / 빨레따 데 떼루엘
Jabugo ([4])	Šķiņķis	하부고

([1]) "Huile essentielle de lavande de Haute-Provence" kļuvis par "Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence".
([2]) "Prosciutto di S. Daniele" kļuvis par "Prosciutto di San Daniele".
([3]) "Jamon de Teruel" kļuvis par "Jamón de Teruel/Paleta de Teruel".
([4]) "Jamón de Huelva" kļuvis par "Jabugo".